WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
> translator
> editor
> qc-er
> scanner
>Anything else I've forgotten >.<
I'll be happy with any position you can do
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z9.invisionfree.com/Intercross/index.php

At the point in the story the editor was almost out of blood
SO HONEST...
I MEAN LOOK AT THAT! LOOK AT IT!
AH... HE SMILED A LITTLE...
Oh but she DID finish editing it

Credits

Scanner - funky✓fish
Translator - hemony
Proofreader - animecrazy96
Editor - haru-chi
QCer - Mya

from the joint awesomeness of...

Intercross
http://z.invisionfree.com/intercross/index.php

Shoujo Crusade
http://shoujo-crusade.net

DRINGING
THE SPRING
SEASON!!!
Ichikawa
Shou
Hatsukoi
no
Itazura
~Those of Forbidden Love~
"When we
turn 16, let's
meet again"...
That's a
promise that I,
Anju, made 10
years ago, but...!?

"ON APRIL 1ST, IN THE YEAR WE TURN 18,
LET'S MEET AT THIS PLACE AGAIN."
I MADE THAT PROMISE WHEN I WAS YOUNG
ON TOP OF THE HILL WITH A VIEW OF THE WHOLE TOWN.
I BELIEVE IN THAT PROMISE.
EHHH, WHAT'S WITH THAT!?
SURELY IT'LL BE LIKE A FATED REUNION...

THAT'S A STORY FROM OVER 10 YEARS AGO ISN'T IT?
AND YOU HAVEN'T CONTACTED EACH OTHER SINCE THEN, RIGHT?
THE OTHER PARTY DEFINITELY WON'T REMEMBER!!
Y-
YOU THINK SO?
OF COURSE!
ANJU, THAT'S WHAT LITTLE GIRLS DO!
Gul
BUT...
HE WAS MY FIRST LOVE..
AND..
Hey
STOP SAYING SUCH CHILDISH THINGS VERY SOON WILL BE...
Today is March 31st.
TOMORROW'S THE PROMISED DAY!
THE START OF OUR BEAUTIFUL HIGH SCHOOL LIFE!!

THAT'S WHAT THEY SAID, BUT STILL
I'VE BEEN THINKING, WHAT IF?
squirm squirm
THAT BOY'S NAME IS
HAYAMA SEI-KUN.
I WONDER IF HE'LL COME TOMORROW?
Zzzz
BUT SINCE HE MOVED FAR AWAY,
Are you alright?
HE'S A KIND, RELIABLE AND BRIGHT BOY
HE ALWAYS HELPED THE CLUMSY ME
The next day, the promised day.
tap tap tap
I WANT TO MEET HIM.
WILL I BE ABLE TO MEET HIM TODAY?
AT THE TOP OF THIS HILL...
WHAT KIND OF BOY HAS HE BECOME, I WONDER

WILL HE BE WAITING FOR ME...?
SOME-ONE'S... HERE
pant
pant
ARE YOU PERHAPS
UMM...
THUMP
THUMP
THUMP

HAYAMA...
SEI-KUN?
STAR!!
THAT'S RIGHT.
SO WHAT?
!?
MMM
HUH!?

SOME-HOW...
HE'S DIFFERENT ...?
HOW SHOULD I PUT IT, HE SEEMS COLD, OR PERHAPS UNSOCIA-BLE
SO DIFFERENT FROM YOUNG SEI-KUN
IF YOU DON'T HAVE ANY BUSINESS WITH ME ...
turn
AH... WAIT!!
WHAT?
THUMP
UGH
WHAT SHOULD I DO...?
SOME-HOW I'M SCARED!
SO
IT ENDED UP LIKE THAT, HUH?
YEAH
YOU COULD SAY THAT, BUT...
WELL, YOU EXAGGERATED THE MEMORY OF YOUR FIRST LOVE.
right?
CHATTER
CHATTER

FOR HIM TO CHANGE THAT MUCH IS SHOCKING
SEE YOU LATER, ANJU!
I'M GOING HOME!
AH, THIS IS MY CLASS
1-3
1-4
WHAT A THOUGHT BUT...
WHY...
IS HE THE PERSON NEXT TO ME!?
HIGH SCHOOL LIFE HAS FINALLY BEGUN, SO YOU MIGHT AS WELL FIND A NEW LOVE! ♡
Somehow in the same class AND have nearby seats
HE HASN'T SAID A WORD TO ME SINCE EARLIER. WE HAVEN'T EVEN MADE ANY EYE CONTACT.
Later
A NEW LOVE, HUH?

IF I KNEW IT'D BE LIKE THIS,
IT WOULD'VE BEEN BETTER IF WE HADN'T MET UP
WE'RE JUST LIKE STRANGERS
I'M GOING TO DISTRIBUTE THE HANDOUTS NOW
AS WELL AS THE NECESSARY MATERIALS FOR FILLING OUT THE FORMS
I WILL COLLECT THEM SOON
HUH?
NO WAY
I FORGOT TO BRING A PENCIL!!
SHOCK
WHAT SHOULD I DO? I DON'T REALLY KNOW ANYONE...
I DEFINITELY CAN'T ASK TO BORROW A PENCIL
Rather shy
BUT IF I DON'T, I CAN'T FILL OUT THE FORMS...!
Uwoooh
#Heart

おたよつくん
市川ショウ
IS THAT
glance
EH ..?
WHEN DID ..?
A MECHANICAL PENCIL ...
roll
roll
PERHAPS ...
AH
CLATTER
DING DONG
DING DONG
That's it for today
WAIT, SEI-KUN...
まて

IS SEI-KUN'S?
OH, YEAH
I FOR-GOT
JUST LIKE I THOUGHT, SEI-KUN LENT THIS TO ME
HE NOTICED THAT I WAS IN TROUBLE...
UHHH...
THIS INTIMI-DATING SILENCE AGAIN
AH UMM THIS
THAT

BOW
THAT HELPED ME A LOT...
THANK YOU!!
.....
chuckle
SO HONEST...
AH... HE SMILED A LITTLE...
HE DOESN'T SMILE A LOT,
AND HE'S COLD AND UNSOCIABLE,
BUT...

A BIRD'S NEST!
I want to look inside~
FOR SOME REASON, I MESSED UP WITH THE PROMISE ON THE HILL BUT...
LATELY, THERE HAVE BEEN MANY SPLENDID DISCOVERIES!
Ehehe
MAYBE HIS KIND SIDE HASN'T CHANGED...
COOL!!
BUT THAT NEST— IT LOOKS A BIT SLANTED...
I'M A LITTLE WORRIED...
I'll go check on the little birds!!
IS IT JUST MY IMAGINATION?
rustle
slip
!?

EH
NO WAY ...
I'M GOING TO FALL!!!
14
SEI-KUN!?
THUD...
HUH? IT DOESN'T HURT?
!?

ABOUT TO BLOW UP!
THUMP
THUMP
THUMP
YOU KNOW... IT'S NOT LIKE I WOULD DECIDE TO CLIMB A TREE FOR NO REASON...
THE BIRD!! THE BIRD IS...!!
NO, THAT'S NOT IT, THE BIRD'S NEST IS ...
YES, THANKS ...
BA-THUMP
WHY IS SEI-KUN HERE!!?
ARE YOU ALRIGHT?
EH!?
HOW COME YOU KNOW
SLANTED?
AH...
I SEE, SO SEI-KUN KNEW ..?
climb climb
thud thud thud
?
?
TA DA
DIY
?

SOLID
THAT'S GREAT!
NOW I CAN BE RELIEVED!
SEI-KUN'S SO KIND.
I'M NOT TOLD THAT VERY OFTEN.
AHAHA, IS THAT SO?
SO FOR THE SAKE OF THE BROKEN BIRD'S NEST...

I'M TOLD THAT I'M UNSOCIABLE QUITE OFTEN
A, AHA HA HA...
I'M SORRY I THOUGHT THAT AS WELL...
BUT I KNOW.
YOUR KIND SIDE HASN'T CHANGED SINCE BACK THEN.
WHEN WE WERE YOUNG WE PLAYED HERE PRETTY OFTEN
SEI-KUN ALWAYS HELPED ME WHENEVER I FELL AND CRIED
THOUGH I WAS JUST HELPED AGAIN...

drop
drop
HUH!? IT STARTED RAINING!?
YEAH
Shmmmm
We have to get home quick!
AH—
I'M GLAD I WAS ABLE TO MEET SEI-KUN AGAIN.
NOW I REALLY THINK SO...
Good Morning
Morning!
Hmm
IS IT BECAUSE I GOT WET FROM THE RAIN YESTERDAY?
drop
drop

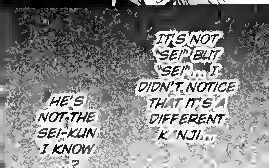
I FEEL A BIT SLUGGISH
clatter
AH...
GOOD MORNING
GOOD MORNING!
?
!
THE TRUTH IS...
UH... I...
EH!?
Pull
Infirmary
UWAAA AAAH!!
OH MY
YOU REALLY DO HAVE A FEVER
EVEN YOUR FACE IS BRIGHT RED. ARE YOU ALRIGHT?
!!
HAVE A FEVER, DON'T YOU?
YOU...
UH

REST PROPERLY.
Let's wait and see
OKAY...
Thank you very much
I DON'T THINK MY FACE IS BRIGHT RED BECAUSE OF THE FEVER
EVERY TIME THAT HAPPENS,
Z-ZZZ...
IT'S LIKE THAT TIME HE LENT ME A MECHANICAL PENCIL
HE'S ALWAYS THERE TO HELP ME. I WONDER HOW HE NOTICED?
LEAVE EARLY AND TAKE CARE OF YOURSELF. YOU'RE STILL NOT WELL, SO DON'T OVERDO IT.
OH, AND THAT BOY...
STILL FEVERISH, BUT A BIT BETTER.
DING
DONG
DING
DONG
I'M GRADUALLY GETTING ATTRACTED TO YOU...
HOW ARE YOU FEELING?
CAME TO SEE YOU DURING THE BREAKS REGULARLY.
SO CAN YOU CALM HIM DOWN?
EH?
Is she?
Like she's still asleep
SLIDE
Aww
Um

SEI-KUN...
WAS HE THAT WORRIED?
BA-DUMP
JUST AS I THOUGHT, HE'S KIND...
THAT BOY... YOU CALLED HIM "SEI-KUN", RIGHT?
I WAS PRETTY SURE HE'S CALLED "KIYOSHI-KUN".
THEN, I MUST'VE CALLED HIM BY THE WRONG NAME.
KIYOSHI...?
SENSEI, YOU CALLED HIM BY A DIFFERENT NAME. YOU'RE NOT YOUNG ANYMORE, HUH?
YOUNG...?
YOU'RE IN THE SAME CLASS AS YAMADA-KUN, RIGHT?
1-4
LOOK...

HAYAMA SEI*..?

*Note: The kanji for his first name can be read as either "Sei" or "Kiyoshi".

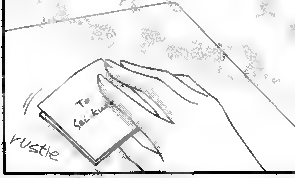


HOW ARE YOU?
.....
I'VE BECOME ANXIOUS.
SAY, SEI-KUN...
YOU NOTICED IT, RIGHT?
WHEN I WAS TALKING ABOUT THE PAST, WHY DIDN'T SEI-KUN SAY ANY-THING?
HE SHOULD'VE NOTICED THAT I MISTOOK HIM FOR SOMEONE ELSE.
THAT I MISTOOK YOU FOR SOMEONE ELSE.
!
.....
YEAH,
I KNEW.
SO YOU KNEW...
THEN...

WERE YOU TRICKING ME?
IS THAT WHAT YOU THINK?
I SEE
IF THAT'S WHAT YOU THINK,
THEN IT'S EXACTLY LIKE THAT
"IF THAT'S WHAT YOU THINK, THEN IT'S EXACTLY LIKE THAT"
HE DIDN'T EVEN DENY IT
SOMEHOW...
I DON'T KNOW WHAT'S WHAT ANYMORE...

IT'S SAD
AND PAINFUL...
THIS DISTANCE IS ABSOLUTELY PAINFUL...
I NEED TO PROPERLY CONCENTRATE ON THE LESSON
RUMMAGE
HUH?
NO WAY!!
I FORGOT TO BRING A PENCIL AGAIN!?
I'M STARTING TO HATE MYSELF...
WHY AM I SO STUPID?
sigh
I'M ALWAYS FEELING SO DOWN...
thunk

EVEN THOUGH THAT HAPPENED,
YOU'LL STILL HELP ME WHEN I'M TROUBLED...?
EH?
turn
I DON'T KNOW, BUT...
AT THAT TIME, WHAT FACE DID HE MAKE?
WHAT FACE IS SEI-KUN MAKING RIGHT NOW?
I'M SURE ABOUT ONE THING...
scribble
scribble
FROM THE START, IT WAS ME WHO WILLFULLY MISTOOK HIM FOR SOMEONE
THAT'S RIGHT



To Sei-kun,

First of all, I'm sorry about the other day.

When I think about it calmly, Sei-kun isn't someone who would pretend to be someone else.

I should've known that.

I don't know if you'll forgive me for doubting you, but...

I have something I need to tell Sei-kun...

I love you
!
THUP
toss
EH!?
A LETTER FROM SEI-KUN!?
thump thump thump thump thump
U-UWAAAH I'M SO NERVOUS~~~~

I love you, too.
A LETTER THAT SAID ONE THING, "I LOVE YOU," THAT LETTER IS SO LIKE SEI-KUN.
BUT, WHEN I GLANCED AT HIS FACE, IT WASN'T LIKE SEI-KUN AT ALL.
I ENDED UP LAUGHING BECAUSE I WAS EXTREMELY HAPPY.
I KNOW THE REAL SEI.
THE TRUTH IS...

SEI WAS TALKING ABOUT THAT PROMISE ON THE HILL
IT WAS AN IMPORTANT PROMISE TO AN IMPORTANT GIRL
BUT RIGHT NOW HE HAS A GIRLFRIEND
SEI-KUN REMEMBERED IT...
SEI AND I ARE RELATIVES
EH!?
Really!?
IS WHAT HE SAID
IS THAT SO
That's not like Sei-kun
"I HAVE AN IMPORTANT GIRL, SO I CAN'T GO THERE."
COULD YOU HAVE BEEN WORRIED AND ENDED UP COMING THAT DAY?
NO
IT WAS A COINCIDENCE
THAT MAY BE...
Uhhh...
HOW SO? BECAUSE YOU KNOW THE OTHER PARTY MIGHT NOT BELIEVE IT WITHOUT A REASON TO
RATHER, YOU BELIEVED IT JUST NOW, DIDN'T YOU?
I THOUGHT, HE WILFULLY DECIDED THAT ON HIS OWN!
EH!? REALLY!!?
Wasn't that a good story just now?

BUT THEN IF THAT ENCOUNTER WAS A COINCIDENCE...
I DIDN'T EVEN NOTICE THAT YOU MISTOOK ME FOR SOMEONE ELSE
OR RATHER, I FORGOT ABOUT THE STORY HALFWAY THROUGH.
WOULDN'T THIS BE FATE?
SURELY, THIS IS FIRST LOVE'S PRANK.
MY FIRST LOVE DIDN'T BEAR ANY FRUIT, BUT WHAT I FOUND AT THE PROMISED PLACE
IS CERTAINLY A MORE FANTASTIC LOVE
YEAH!!

-Hatsukoi no Hazura- End

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/